

# JAY<sup>®</sup>

## SIÈGE FERME RÉGLABLE JAY<sup>®</sup>

### INFORMATIONS IMPORTANTES DESTINÉES AU CONSOMMATEUR

**AVIS:** *Ce manuel contient des instructions importantes qui doivent être communiquées à l'utilisateur de ce produit. Prière de ne pas le retirer avant la livraison à l'utilisateur.*

**FOURNISSEUR:** *Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.*

**UTILISATEUR:** *Avant d'utiliser ce produit, lisez entièrement ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.*

Manuel  
d'instructions

P/N XT270 Rév. I

# SIÈGE FERME RÉGLABLE JAY<sup>®</sup>

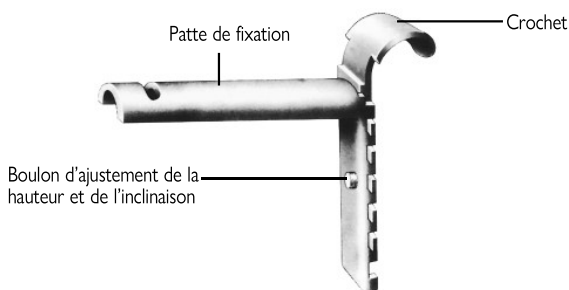
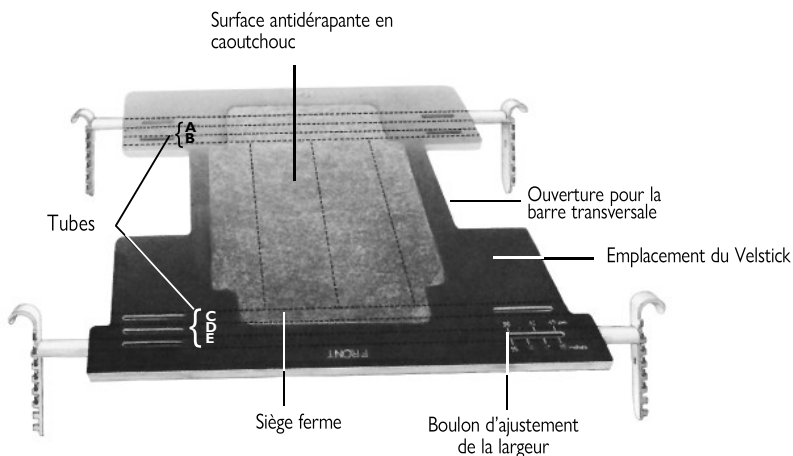
Manuel  
d'instructions

**SIÈGE FERME RÉGLABLE JAY® - MODELES DE LA SERIE 270**

Poids maximum de l'utilisateur: 250 livres (113 kg)

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut affecter le centre de gravité du fauteuil et le faire basculer vers l'arrière, risquant d'entraîner une blessure chez l'utilisateur. Il est recommandé d'étudier le besoin potentiel des anti-basculants ou de pattes de fixation pour adaptateur axial pour amputé à ajouter au fauteuil roulant afin de le rendre plus stable.



Retenue de crochet



Arrêteur de crochet



**Le siège ferme réglable Jay a été conçu pour fournir un soutien de base personnalisé pour le coussin de votre fauteuil roulant. Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour garantir un ajustement correct du siège ferme réglable sur votre fauteuil.**

Pour garantir une bonne assise dans le fauteuil, nous vous recommandons d'installer le siège sous la surveillance d'un médecin ou d'un thérapeute. Une inspection annuelle du système d'assise par un professionnel est recommandée.

### 1. Retrait de la garniture de siège du fauteuil roulant

Le siège ferme remplace la garniture actuelle du siège de votre fauteuil roulant. Les vis qui maintiennent le siège en place servent aussi parfois au maintien des guides des tubes à l'arrière des glissières du siège. Si tel est le cas, ces vis (et ressorts cachés) devront être replacées sur les glissières du siège.

### 2. Installation facultative du Velstick®

Le siège ferme a deux creux carrés sur la partie supérieure avant afin d'y attacher les bandes de fixation Velstick®. Les coussins Jay® J2® et Jay® GS® sont munis de bandes Velcro®. Lorsque ces bandes sont placées sur le siège ferme, le siège et le coussin sont fixés ensemble ce qui empêche le coussin de glisser.

Pour les installer, placez les carrés de Velstick®, face rugueuse vers le haut, dans les creux situés sur le dessus du siège. Enfoncez les pattes des rivets dans les trous de chaque morceau de Velstick® et dans le trou du siège. La "broche" du rivet doit dépasser. À l'aide d'un petit marteau, enfoncez la broche dans le rivet, au ras du bouchon. Tapez sur la broche plusieurs fois en angle droit.

### 3. Ajustement de la largeur

Assemblez d'abord le matériel dans les tubes B et D (comme illustré sur la page de gauche). Pour ce faire, maintenez chaque patte de fixation dans le tube choisi et placez le boulon fourni au-dessus du siège et dans le trou de la patte de fixation. Vissez l'écrou. Faites suffisamment ressortir le tube de l'autre côté pour qu'il corresponde à la largeur de votre fauteuil (si vous ne connaissez pas la largeur de votre fauteuil, mesurez-la à partir de la partie extérieure de l'une des glissières jusqu'à la partie extérieure de l'autre glissière). Vissez l'écrou à 3.4 Nm [30 po-lb] en utilisant un tournevis Phillips no. 2 et une clé à molette de 7/16 po. Essayez de placer le siège ferme sur les glissières du fauteuil. Celui-ci devrait s'enclencher et se retirer facilement sans être bloqué par quoi que ce soit.

#### Conseils d'ajustement:

- Vous pouvez faciliter l'assemblage et le désassemblage en réduisant ou en augmentant la largeur des tubes d'un cran (1/4 po ou 1,2 cm).
- Si vous augmentez la largeur du siège, vous remarquerez un écart entre le côté de votre siège et les glissières du siège. Cet écart ne posera pas de problème si vous utilisez la base ferme du soutien du coussin J2. Si vous avez un coussin plus souple, demandez à votre détaillant d'insérer une fine bande de contreplaqué dans la housse du coussin.

#### 4. Ajustement de la longueur

Pour obtenir un siège plus long, avancez le siège ferme de 1 po (2,5 cm) par rapport aux tubes verticaux à l'arrière du fauteuil roulant. Si les crochets avant sont situés à moins de 1 po (2,5 cm) de l'extrémité avant des glissières, retirez le tube avant et placez-le sur l'autre tube situé directement derrière lui.

**Remarque:** Si la longueur de votre coussin est supérieure à celle du siège, celui-ci doit être suffisamment ferme pour ne pas s'affaisser. Un coussin J2 est suffisamment ferme pour dépasser le siège de 2 po (5 cm) sans affecter ses performances.

Pour réduire la profondeur du siège, faites glisser le siège vers l'arrière de telle sorte que l'arrière du siège est à 1 po (2,5 cm) entre les tubes du fauteuil. Pour réduire la profondeur du siège de plus de 1 po (2,5 cm), utilisez une scie à ruban pour couper la longueur souhaitée de l'avant et de l'arrière du siège ferme.

#### Conseils d'ajustement:

- Une fois que vous avez déterminé la position de votre siège ferme sur le fauteuil roulant, vous trouverez peut-être que les crochets gênent le matériel de votre fauteuil. Si c'est le cas, placez les crochets et les pattes de fixation sur un autre tube.
- Si vous réduisez la taille de votre siège ferme, assurez-vous que les ouvertures pour les barres transversales sur le siège correspondent à leur emplacement sur le fauteuil. Assurez-vous également que les tubes pour le siège ferme permettent l'installation du siège dans une position n'interférant pas avec d'autres accessoires montés sur la glissière du fauteuil.

#### 5. Ajustement de la hauteur

L'abaissement du siège peut vous aider à compenser l'épaisseur du coussin. Si vous vous déplacez en vous propulsant avec les pieds, vos pieds pourront mieux toucher le sol. De même, l'élévation du siège peut augmenter le soutien des jambes sur le coussin. Pour ajuster la hauteur, dévissez simplement le boulon d'ajustement de la hauteur jusqu'à ce que les crans se dégagent et vous permettent ainsi de soulever le crochet (pour baisser le siège) de 1.5 po (4 cm) maximum par incrément de 1/2 po (1 cm). Si vous baissez le crochet, le siège pourra être élevé de 1 po (2,5 cm) maximum.

#### 6. Ajustement de l'inclinaison

Vous pouvez modifier l'inclinaison de votre siège ferme en ajustant les crochets avant et arrière à différentes hauteurs. Par exemple, l'inclinaison du siège vers l'arrière est souvent utile pour maintenir les hanches à l'arrière du fauteuil roulant. De même, une légère inclinaison sur le côté peut accommoder une obliquité fixe du bassin (effectuez ces modifications uniquement sous la surveillance de votre médecin ou thérapeute).

**Remarque:** Une fois que vous avez terminé d'ajuster la hauteur et l'inclinaison de votre siège, vous devez ajuster les crochets de tels sortes qu'ils soient à niveau sur les glissières de votre fauteuil. Pour ce faire, dévissez les boulons d'ajustement de la largeur et poussez le siège fermement sur les glissières afin de faire pivoter les pattes de fixation dans les glissières du siège jusqu'à ce que les crochets soient bien à plat sur les glissières du siège. Revissez les boulons une fois le résultat escompté obtenu.

## 7. Fixation des crochets de retenue et arrêteurs de crochet

Vous êtes maintenant prêt à poser le matériel de fixation sur les glissières du fauteuil.

Enclenchez les deux retenues de crochets derrière les crochets arrière comme illustré ci-dessous. Cela permettra d'empêcher que le siège ne sorte du fauteuil. Enclenchez les arrêteurs de crochet 1/4 po (0,5 cm) devant les crochets avant afin d'empêcher que le siège ne glisse vers l'avant. Les crochets de retenue et les arrêteurs doivent être fermement fixés aux glissières du fauteuil à l'aide des boulons et écrous fournis. Serrer l'ensemble des fixations à 1,7 Nm (15 po-lb) en utilisant un tournevis Phillips No. 2. Orientez les têtes de boulon vers l'extérieur du fauteuil roulant.

**Remarque:** Trois longueurs de boulons 8-32 sont incluses. Utilisez:

- le boulon 8-32 x 3/4 po (1,9 cm) si l'arrêteur est monté sur un tube de 7/8 po (2,2 cm).
- le boulon 8-32 x 1 po (2,5 cm) si l'arrêteur et/ou les crochets de retenue sont montés sur un tube de 1 po (2,5 cm).
- le boulon 8-32 x 1 1/4 po (3,2 cm) si l'arrêteur et/ou les crochets de retenue sont montés sur des inserts filetés rivés sur un tube de 1 po (2,5 cm) de diamètre.

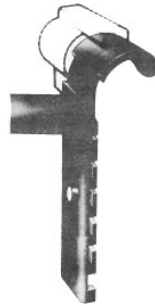
### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation de boulons plus longs que nécessaire peut gêner l'installation et le retrait du siège.

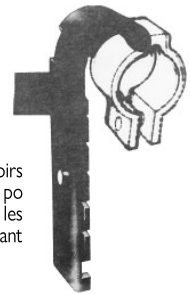
Pour installer le siège ferme, faites simplement glisser les crochets arrière sous les retenues arrière et faites passer les crochets avant derrière les arrêteurs.

**Remarque:** Si les crochets de retenue ou les arrêteurs ne peuvent pas être installés parce qu'ils gênent le matériel de votre fauteuil, sélectionnez un autre tube pour les crochets et les pattes de fixation.

Pour installer le siège ferme de manière permanente, installez simplement la crochet de retenue arrière sur la glissière avant de gauche et dirigez la retenue vers l'arrière (le crochet de retenue arrière doit être installée normalement).



Utilisez des crochets de retenue derrière les crochets arrière



Utilisez des arrêteurs de crochet 1/4 po (0,5 cm) devant les crochets avant

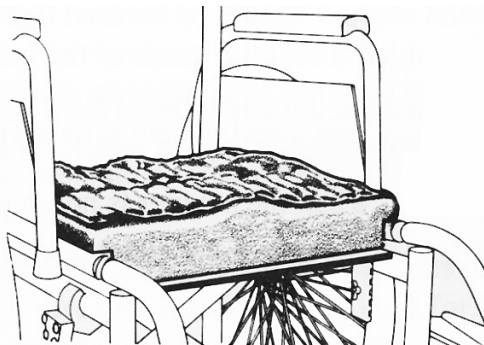
## 8. Application de l'enduit de blocage

Un tube d'enduit de blocage est inclus. Après avoir correctement ajusté le siège ferme pour le fauteuil, appliquez une goutte d'enduit de blocage sur le filetage de chaque boulon qui dépasse de l'écrou ou de la patte de fixation afin d'éviter qu'il ne se dévise.

**Remarque:** L'enduit de blocage ne sèche pas à l'air. Tout excès d'enduit peut être essuyé après cinq minutes.

## MODIFICATION DU COUSSIN EN FONCTION DE L'ABAISSMENT OU DE L'INCLINAISON DU SIEGE

Si vous baissez ou inclinez votre siège, vous devrez également modifier le coussin pour qu'il s'adapte aux barres transversales et aux glissières de votre fauteuil (une modification du coussin n'est pas nécessaire pour les sièges élevés ou à niveau). Un coussin Jay J2 est le meilleur choix pour ce type de modification. N'essayez pas de modifier le coussin vous-même car cela requiert un outillage spécial. Ces modifications doivent être effectuées par votre détaillant agréé ou par Sunrise.



Modification: Coussin coupé pour un siège abaissé

## KIT D'ATTACHES DU SIEGE FERME DISPONIBLE

Ce kit est utilisé pour placer le coussin à un endroit précis du siège ferme et empêcher le coussin de glisser. Il comprend deux "attaches" qui se montent facilement sur le siège solide. Il est particulièrement utile avec le Jay GS Growth et le système de positionnement pour enfants.

## **GARANTIE LIMITEE DE 24 MOIS**

Chaque siège ferme réglable Jay fait l'objet d'une inspection minutieuse et de tests destinés à assurer des performances optimales. Chaque siège ferme réglable Jay est garanti contre les défauts de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans des conditions d'utilisation normales. Si un défaut de matériau ou de fabrication se révèle dans les 24 mois à compter de la date originale d'achat, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, réparer ou remplacer gratuitement le coussin.

Les réclamations et réparations doivent être adressées à votre détaillant agréé le plus proche. À l'exception des garanties expresses indiquées ici, toute autre garantie, y compris les garanties implicites de commercialisation et d'adaptation à un but particulier, sont exclues. Aucune garantie dépassant les limites de la présente ne saurait être accordée. Toute réparation en cas de violations des termes de la présente garantie est limitée au remplacement ou au remboursement du produit. En aucun cas la violation des termes de la présente garantie ne pourra inclure des dommages indirects ou dépasser le prix de vente des produits non conformes.

## **AUTRES PRODUITS JAY**

### **Dossier Jay J2**

Le premier soutien dorsal pleinement intégré pour votre fauteuil roulant. Le dossier J2 est confortable, adaptable et léger. Les soutiens latéraux, l'ajustement de l'inclinaison, le retrait et l'installation simple font du dossier J2 le soutien dorsal le plus sophistiqué qui soit aujourd'hui. Un soutien dorsal n'a jamais été aussi important !

### **Coussin Jay J2**

Le coussin de fauteuil roulant le plus simple, le plus fiable qui réduit le mieux les points de pression ! Le coussin J2 est léger, ne requiert pratiquement aucun entretien et il est le plus prisé au monde dans la gamme des coussins réduisant les points de pression.

### **Jay Protector pour le bain, l'automobile et les loisirs**

Demandez une démonstration gratuite du Jay Protector à votre détaillant agréé. Il permet de protéger votre peau des escarres lorsque vous quittez votre fauteuil roulant.

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenuweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Tel +41 (0)31 958 3838  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neongatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
639 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia  
11 Daniel Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Australia  
Ph: +61 2 9678 6600  
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au  
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC  
North American Headquarters  
12002 Volunteer Blvd.  
Mount Juliet, TN 37122, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



© 2025 Sunrise Medical (US) LLC  
XT270 Rev. I

Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
D-69254 Malsch  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Defensiedok 20  
3433 NE Nieuwegein  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu  
(International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00  
Email: info@sunrisemedical.fr  
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.  
1000 Creditstone Rd., Unit #2  
Concord, ON, L4K 4P8  
Canada  
Phone: 1-800-263-3390  
Fax: 1-800-561-5834  
www.SunriseMedical.ca